

Trio

für Violine, Horn und Klavier
for Violin, Horn and Piano

György Ligeti
*1923

I. Andante con tenerezza (♩ = 100)¹⁾

Violine
Violin

Horn
in F

Klavier
Piano

5

sul tasto, flautando
4) V (quasi eco)
pp
gestopft / stopped
(quasi eco)
p

10

ord. V
dim. - - - morendo
offen / open
p dolce.
p dolce.,
espr.

8

p
pp

- 1) auf keinen Fall langsamer / on no account slower
- 2) Violine: stets so zart wie möglich, jedoch in dynamisch ausgewogener Balance zum Horn.
Violin: always as delicately as possible but in dynamic balance with the horn.
- 3) Der Flügel soll stets ganz geöffnet sein. Den ganzen Satz durchsichtig spielen, mit dem Pedal sparsam umgehen.
The piano lid should be completely removed. The whole movement should be played in a transparent tone using very little pedal.
- 4) Dynamische Balance: pp der Violine = p des gestopften Horns / Dynamic balance: pp violin = p stopped horn

15

Musical score for measures 15-18. The top staff features a long slur with a 'V' marking. The middle staff contains triplets and a 'ten.' marking. The bottom staff is empty.

19

sul tasto, flautando (*quasi eco*)
pp 1) *dim.* *morendo* *p* *dolciss.* *ord. V*

gestopft / stopped (*quasi eco*)
p 1) *di* *morendo* *offen / open*
p *dolciss.*

8

Musical score for measures 19-22. Includes performance instructions like "sul tasto, flautando (*quasi eco*)" and "gestopft / stopped (*quasi eco*)". Features dynamics like "pp", "p", "dim.", "morendo", and "dolciss.". A circled measure 8 is shown below.

23

Musical score for measures 23-26. The top staff has a slur with "V" markings. The middle staff has triplets and a "ten." marking. The bottom staff is empty.

1) *pp* Violine = *p* Horn / *pp* violin = *p* horn

II. Vivacissimo molto ritmico, ein ganzer Takt = 60 / a whole bar = 60¹⁾

(keck, spritzig, leicht, tänzerisch-schwebend / *cheeky, sparkling, light, gliding as in a dance*)²⁾

3) pizz. secco (leere Saiten stets sofort abdämpfen / *dampen open strings immediately*)

Vivacissimo molto ritmico, ein ganzer Takt = 60 / a whole bar = 60¹⁾

(keck, spritzig, leicht, tänzerisch-schwebend / *cheeky, sparkling, light, gliding as in a dance*)²⁾

una corda e

5

sempre senza Ped. (bis Takt 145 / until bar 145)

10

pp *sempre* (linke Hand stets so leise wie möglich / *left hand always as soft as possible*)
sempre legato e leggero, sehr gleichmäßig / very evenly

1) $\bullet = 60$ ist das ideale Tempo; $\circ = 58$ möglich, doch keinesfalls langsamer als $\circ = 56$.

$\bullet = 60$ is the ideal tempo; $\circ = 58$ is possible, on no account slower than $\circ = 56$.

2) Alle Akzente sehr deutlich. Die Taktanfänge nicht stärker betonen als die anderen Akzente.

Every accent should be clearly stressed. Do not stress the first note of the bar more than other accents.

3) Abwechselnd mit anderen asymmetrischen Taktunterteilungen wie 3 + 2 + 3 etc.

Alternating with other asymmetric bar divisions like 3 + 2 + 3 etc.

III. Alla marcia (♩ = 112) (den Marsch stets ganztaktig empfinden / the march to be felt in complete bars throughout)

energico, con slancio, molto ritmico

Alla marcia (♩ = 112) (den Marsch stets ganztaktig empfinden / the march to be felt in complete bars throughout)

energico, con slancio, molto ritmico

Die Viertelnoten mit wenig Pedal, die Achtelnoten stets ohne Pedal / The crotchets with a little pedal, the quavers always with no pedal

1) Die *sf* im ganzen Satz stark hervorheben / particularly emphasize the *sf* throughout the whole movement